МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РАДИОТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ В.Ф. УТКИНА"

СОГЛАСОВАНО
Зав. выпускающей кафедры

УТВЕРЖДАЮ

Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Иностранных языков**

Учебный план v15.04.04_26_00.plx
15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Квалификация **магистр**

Форма обучения **очно-заочная**

Общая трудоемкость **6 ЗЕТ**

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		**3 (2.1)**		Итого	
Недель	16		16		16			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	24	24	24	24	24	24	72	72
Иная контактная работа	0,25	0,25	0,25	0,25	0,35	0,35	0,85	0,85
Консультирование перед экзаменом и практикой					2	2	2	2
Итого ауд.	24,25	24,25	24,25	24,25	26,35	26,35	74,85	74,85
Контактная работа	24,25	24,25	24,25	24,25	26,35	26,35	74,85	74,85
Сам. работа	39	39	39	39	10	10	88	88
Часы на контроль	8,75	8,75	8,75	8,75	35,65	35,65	53,15	53,15
Итого	72	72	72	72	72	72	216	216

г. Рязань

Программу составил(и):
к.п.н., доц., Галицына Ирина Васильевна

Рабочая программа дисциплины
Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод

разработана в соответствии с ФГОС ВО:
ФГОС ВО - магистратура по направлению подготовки 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств (приказ Минобрнауки России от 25.11.2020 г. № 1452)

составлена на основании учебного плана:
15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств
утвержденного учёным советом вуза от 30.01.2026 протокол № 7.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Иностранных языков

Протокол от 25.06.2026 г. № 7
Срок действия программы: 2026-2028 уч.г.
Зав. кафедрой Есенина Наталья Евгеньевна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры
Иностранных языков

Протокол от __ _____ 2027 г. № __

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры
Иностранных языков

Протокол от __ _____ 2028 г. № __

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2029-2030 учебном году на заседании кафедры
Иностранных языков

Протокол от __ _____ 2029 г. № __

Зав. кафедрой _____

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2030-2031 учебном году на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от __ _____ 2030 г. № __

Зав. кафедрой _____

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1.1	Целью освоения дисциплины «Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод» является углубление уровня иноязычной коммуникативной компетенции в части навыков академического письма, необходимого для осуществления научной и профессиональной письменной коммуникации. Преподавание языка осуществляется во взаимосвязи со специальными дисциплинами, прежде всего в аспекте изучения профессиональной терминологии и языковых конструкций, характерных для делового общения.
1.2	Для решения поставленных целей определены следующие задачи:
1.3	1) поддержание навыков и умений иноязычного общения, приобретенных в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» в базовой части основных профессиональных образовательных программ высшего образования, и их использование как базы для развития письменной коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
1.4	2) расширение словарного запаса и навыков владения грамматическим строем английского языка, необходимых для осуществления научной и профессиональной письменной деятельности на данном языке в соответствии с отраслевой спецификой;
1.5	3) знакомство с требованиями ведущих зарубежных и отечественных издательств к оформлению научных трудов на английском языке;
1.6	4) развитие профессионально значимых компетенций письменного иноязычного общения в части создания научного текста, переписки с коллегами в научном сообществе, вопросах этики научного общения (плагиат и др.);
1.7	5) развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения письменной формой английского языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	ФТД.В
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.2	**Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
2.2.2	Эксплуатационная практика

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1. Применяет коммуникативные технологии в академических и профессиональных целях

Знать
- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации

Уметь
- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия

Владеть
- методиками разработки и управления проектом
- методами организации и управления коллективом

УК-4.2. Представляет результаты своей академической и профессиональной деятельности на публичных академических и профессиональных мероприятиях, в том числе, международного уровня

Знать
- методиками разработки и управления проектом
- методами организации и управления коллективом

Уметь
- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия

Владеть
- методиками разработки и управления проектом
- методами организации и управления коллективом

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-5.1. Анализирует и учитывает культурное разнообразие в процессе межкультурного взаимодействия

Знать

Уметь

Владеть

УК-5.2. Осуществляет эффективное взаимодействие с представителями других культур, в том числе, на изучаемом иностранном языке
Знать **Уметь** **Владеть**
УК-5.3. Обеспечивает создание толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
Знать **Уметь** **Владеть**

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	актуальные модели речевого поведения и речевой деятельности в процессе деловой коммуникации, основные нормы русского языка и / или иностранного языка, основные особенности профессионального коммуникативного взаимодействия.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	вести беседу на иностранном языке в пределах изученной тематики, применять модели речевой деятельности и речевого поведения в процессе межкультурного взаимодействия, организовать академическое и профессиональное устное и письменное коммуникативное взаимодействия с представителями других культур с учетом целей, задач и коммуникативной ситуации.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками проведения деловых встреч, деловых переговоров, основами публичной речи, технологией построения эффективной коммуникации, передачей профессиональной информации как в устной так и в письменной формах в рамках мкжкультурного взаимодействия.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Форма контроля
	Раздел 1. Введение в дисциплину "Английский язык научно-деловых коммуникаций и письменный перевод"					
1.1	Стиль письменной академической речи. /Тема/	1	0			
1.2	Общая характеристика научного письменного стиля. Жанровые разновидности научного текста. Функциональные свойства научного стиля. Языковые средства научного стиля. /Пр/	1	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
1.3	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	1	14	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
1.4	Требования международных рецензируемых журналов к публикациям на английском языке. /Тема/	1	0			
1.5	Публикации в рецензируемых научных журналах. Процедура рецензирования. Структура научной статьи. /Пр/	1	6	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания

1.6	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	1	16	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
	Раздел 2. Структура академической статьи в формате IMRAD.					
2.1	Введение к научной статье на английском языке. Правила написания аннотации к научной статье. /Тема/	1	0			
2.2	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты научной статьи в формате IMRAD. Функция информации в разделе статьи «Введение». Модель раздела «Введение» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий. /Пр/	1	10	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
2.3	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	1	9	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
2.4	Сдача зачета /ИКР/	1	0,25	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л3.1 Л3.2 Э2	Выполнение заданий для зачета в соотетствии с ФОС
2.5	Подготовка к сдаче зачета /Зачёт/	1	8,75	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л3.1 Л3.2 Э2	Тренировка навыков говорениня, перевода
2.6	Раздел научной статьи «Методы» /Тема/	2	0			
2.7	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	2	14	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	тесты, задания
2.8	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Методы» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий. /Пр/	2	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
2.9	Раздел научной статьи «Результаты». /Тема/	2	0			
2.10	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Результаты» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий. /Пр/	2	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
2.11	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	2	14	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания

2.12	Раздел научной статьи «Обсуждение результатов». /Тема/	2	0			
2.13	Изучение примеров из оригинальной литературы. Компоненты. Функция информации в данном разделе статьи. Модель раздела «Обсуждение результатов» и пошаговый алгоритм написания. Глоссарий. /Пр/	2	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
2.14	Сдача зачета /ИКР/	2	0,25	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	Выполнение заданий для зачета в соотетствии с ФОС
2.15	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	2	11	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	тесты, задания
2.16	Подготовка к сдаче зачета /Зачёт/	2	8,75	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	Тренировка навыков говорениня, перевода
	Раздел 3. Метаданные, деловая переписка и составление резюме.					
3.1	Метаданные научной статьи. /Тема/	3	0			
3.2	Аннотация. Графическая аннотация. Основные тезисы (Highlights). Название статьи. Общие принципы общения с редактором журнала и рецензентами. Шаблон сопроводительного письма /Пр/	3	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
3.3	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	3	4	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
3.4	Деловая корреспонденция /Тема/	3	0			
3.5	Основные правила деловой переписки, составление электронного письма. /Пр/	3	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания
3.6	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	3	4	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
3.7	Составление резюме. /Тема/	3	0			
3.8	Основные правила составления резюме, принятые в странах изучаемого языка. Моделирование ситуации интервью и обсуждение резюме. /Пр/	3	8	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1Л3. 1 Л3.2 Э1 Э2	контрольные вопросы, тесты, задания

3.9	Выполнение практических заданий на закрепление полученного навыка. /Ср/	3	2	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л1.1 Л1.4Л3.1 Л3.2 Э2	тесты, задания
3.10	Сдача экзамена /ИКР/	3	0,35	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л3.1 Л3.2 Э2	Выполнение заданий для экзамена в соотетствии с ФОС
3.11	/Кнс/	3	2	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л3.1 Л3.2 Э2	
3.12	Подготовка к сдаче экзамена /Экзамен/	3	35,65	УК-4.1-З УК-4.1-У УК-4.1-В УК-4.2-З УК-4.2-У УК-4.2-В	Л3.1 Л3.2 Э2	Тренировка навыков говорениня, перевода

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Оценочные материалы приведены в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ "Оценочные материалы по дисциплине "Английский язык деловых коммуникаций и специализированный перевод"

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество/ название ЭБС
Л1.1	Белова Н. А.	Практикум по переводу с английского языка на русский : учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015, 108 с.	978-5-7410-1390-8, http://www.iprbookshop.ru/61394.html
Л1.2	Никульшина Н. Л., Гливенкова О. А., Мордовина Т. В.	Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие	Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2012, 172 с.	2227-8397, http://www.iprbookshop.ru/64609.html

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество/ название ЭБС
Л1.3	Фролова В. П., Кожанова Л. В., Чигирин Е. А.	Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017, 156 с.	978-5-00032-256-7, http://www.iprbookshop.ru/70814.html
Л1.4	Быкова И. А., Нотина Е. А., Улюмджиева В. Э.	Перевод научной литературы по специальности : учебное пособие	Москва: Российский университет дружбы народов, 2018, 88 с.	978-5-209-08477-8, http://www.iprbookshop.ru/91046.html

6.1.2. Дополнительная литература

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество/ название ЭБС
Л2.1	Иванова Е. Т., Кузнецова Т. Ю., Мартынюк Н. Н.	Как написать научную статью : методическое пособие	Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011, 32 с.	2227-8397, http://www.iprbookshop.ru/23783.html

6.1.3. Методические разработки

№	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Количество/ название ЭБС
Л3.1	Галицына И.В.	Методические указания по дисциплине «Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод» : Методические указания	Рязань: , 2022,	, https://elib.rsreu.ru/ebs/download/3443
Л3.2	Галицына И.В.	Оценочные материалы по дисциплине «Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод» : Методические указания	Рязань: , 2022,	, https://elib.rsreu.ru/ebs/download/3444

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Вардашкина, Е.В. Insight into Academic Writing : учебное пособие / Е.В. Вардашкина, П.В. Ермакова. — Москва: МИСИС, 2013. — 119 с. — ISBN 978-5-87623-728-6. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система.
Э2	Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"

6.3 Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

6.3.1 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Наименование	Описание
Kaspersky Endpoint Security	Коммерческая лицензия
Adobe Acrobat Reader	Свободное ПО
LibreOffice	Свободное ПО
OpenOffice	Свободное ПО
VLC player	Свободное ПО
Chrome	Свободное ПО
Firefox	Свободное ПО
7 Zip	Свободное ПО
STDU Viewer	Свободное ПО

K-Lite Codec Pack	Свободное ПО
Операционная система Windows XP	Microsoft Imagine, номер подписки 700102019, бессрочно
7Zip-Manager	Свободное ПО
Операционная система Windows XP/Vista/7/8/10	Microsoft Imagine: Номер подписки 700102019, бессрочно
Microsoft Office Access	Microsoft Imagine: Номер подписки 700102019, бессрочно
Microsoft	Свободно распространяемое программное обеспечение под лицензиями
Google	Свободно распространяемое программное обеспечение под лицензиями
Microsoft Windows	Коммерческая лицензия
6.3.2 Перечень информационных справочных систем	

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
1	307а учебно-административный корпус. Учебная аудитория для проведения учебных занятий Специализированная мебель (20 посадочных мест). аудиторная доска
2	311 учебно-административный корпус. Учебная аудитория для проведения учебных Специализированная мебель (24 посадочных места), аудиторная доска. ПК: Intel Celeron E 1200 / 1 Gb – 16 шт, ноутбук HP Intel (2) Celeron CPV №3060 / 4 Gb – 1 шт. Наушники – 9 шт. Колонки SVEN 250 – 2 шт. Телевизор PHILIPS – 1 шт. Видеомагнитофон Pioneer, DVD Player DV-370 – 1 шт. Магнитофон Panasonic – 1 шт

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
Методическое обеспечение дисциплины приведено в приложении к рабочей программе дисциплины (см. документ "Методические указания дисциплины "Английский язык научно-деловых коммуникаций и специализированный перевод").

Оператор ЭДО ООО "Компания "Тензор"

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ, Есенина Наталья Евгеньевна, Директор — **07.10.26** 11:43 (MSK) — Простая подпись

ПОДПИСАНО ЗАВЕДУЮЩИМ ВЫПУСКАЮЩЕЙ КАФЕДРЫ — **ФГБОУ ВО "РГРТУ", РГРТУ,** Ленков Михаил Владимирович, Заведующий кафедрой АИТП — **07.10.26** 12:28 (MSK) — Простая подпись